

Модуль 9. Разговор по телефону.

Блок 1

Сэйдзи звонит Шуре из Японии.

せいじ：もしもし、シューラさんですか。せいじです。

Сэйдзи: Ало-ало, Шура? Это Сэйдзи.

シューラ：ああ、せいじさん。こんにちは。おげんきですか。

Шура: А, Сэйдзи! Добрый день! Как дела?

せいじ：ありがとうございます。おかげさまで、げんきです。いま、いいですか。いそがしくないですか。

Сэйдзи: Спасибо! Вашими молитвами все хорошо. Сейчас удобно? Вы не заняты?

シューラ：はい、だいじょうぶです。日本はいま何時ですか。

Шура: Да, все в порядке. Сколько сейчас времени в Японии?

せいじ：よる九時です。

Сэйдзи: Девять часов вечера.

シューラ：そうですか。日本はもうさくらがさきましたか。

Шура: Вот как! В Японии уже зацвела сакура?

せいじ：はい、もうさきました。とてもきれいでした。シューラさんは、おげんきですか。

Сэйдзи: Да, уже зацвела. Было очень красиво. Шура, как у вас дела?

シューラ：はい、わたしもげんきです。日本の大学のべんきょうは、どうですか。むずかしいですか。

Шура: У меня тоже все хорошо. Как вам учеба в университете в Японии? Трудно?

せいじ：いいえ、むずかしくありません。とてもおもしろいです。

Сэйдзи: Нет, не трудно. Очень интересно.

シューラ：大学では、ロシアごやえいごをべんきょうしますか。

Шура: В университете вы изучаете русский и английский языки?

せいじ：ロシアごはべんきょうしますが、えいごはべんきょうしません。

Сэйдзи: Русский язык я изучаю, а английский – нет.

シューラ：ちゅうごくごもべんきょうしませんか。

Шура: И китайский не учите?

せいじ：はい、ちゅうごくごもべんきょうしません。でも、ロシアのれきしやぶんがくやこくさいかんけいはべんきょうします。

Сэйдзи: Нет, не учу. Однако мы изучаем русскую историю, литературу, международные отношения.

シューラ：そうですか。たいへんですね。がんばってください。

Шура: Вот как! Наверное, вам трудно. Желаю успехов, старайтесь!

せいじ：はい。がんばります。ありがとうございます。シューラさんは、なつやすみに、どこかへ行きますか。

Сэйдзи: Да, буду стараться. Спасибо! Шура, куда-нибудь едите на летние каникулы?

シューラ：いいえ、どこへもいきません。りゅうがくのために、りょうでべんきょうします。

Шура: Нет, никуда не поеду. Для того, чтобы поехать учиться за границу, я буду заниматься в общежитии.

せいじ：それは、たいへんですね。

Сэйдзи: Это будет, наверное, трудно.

Блок 2

Разговор по телефону между Шурой и Сэйдзи, который звонит из Японии.

Шуэра : せいじさんは、なつやすみに、りょこうしますか。

Шура: Сэйдзи, вы будете путешествовать во время летних каникул?

せいじ : りょこうするかどうか、まだわかりません。たぶん、アルバイトをします。

Сэйдзи: Я пока не знаю, поеду ли в путешествие. Возможно, я буду подрабатывать.

Шуэра : そうですか。

Шура: Вот как!

せいじ : Шуэраさん、りゅうがくのじゅんびはどうですか。

Сэйдзи: Шура, как подготовка к учебе за границей?

Шуэра : りゅうがくまでにえいごと日本ごのしけんをうけますから、まいにちべんきょうしています。

Шура: Поскольку до отъезда я должен сдать экзамены по английскому и японскому языкам, то каждый день занимаюсь.

せいじ : そうですか。Шуэраさんは、いつこちらへ来ますか。

Сэйдзи: Вот как! Шура, а когда вы сюда (в Японию) приезжаете?

Шуэра : 九月にそちらへ行きます。

Шура: Я к вам еду в сентябре.

せいじ : たのしみですね。

Сэйдзи: Как здорово!

Шуэра : はい、はじめて日本に行きますから、ドキドキしています。とてもたのしみです。

Шура: Да, я впервые еду в Японию, поэтому очень переживаю. Я очень рад.

せいじ : では、九月にとうきょうであいましょう。

Сэйдзи: Тогда, давайте встретимся в Токио в сентябре.

Шуэра : はい。おげんきで。さようなら。

Шура: Да. Будьте здоровы. До свидания.

せいじ : Шуэраさんもおげんきで。さようなら。

Сэйдзи: И вам всего хорошего. До свидания.